



**В. ЛЕФЕЛЬДТ**

**СПРЯЖЕНИЕ  
УКРАИНСКОГО И РУССКОГО  
ГЛАГОЛОВ  
И МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ  
СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ**



**STUDIA PHILOLOGICA**



*Вернер Лефельдт* родился в 1943 г. Языковед-славист. Действительный член Геттингенской академии наук, член-корреспондент Хорватской академии наук и литературы, ординарный профессор славистики в Геттингенском университете.

С 1975 по 1992 гг. был ординарным профессором Констанцского университета. Преподавал также в университетах Бохума, Базеля, Цюриха и Женевы. Занимается синхронным, диахронным и типологическим изучением славянских языков. Основные книги (все на немецком языке): «Сербохорватская ахиадо-письменность боснийских мусульман» (1969), «Общая типология языков» (совм. с Г. Альтманом, 1973), «Введение в квантитативную фонологию» (совм. с Г. Альтманом, 1980), «Арабско-персидско-греческо-сербский разговорник XV в. как источник сербского языка» (совм. с Т. Бергером, Х. Корелем, Г. Хенрихом, 1989), «Введение в морфологическую концепцию славянской акцентологии» (1993, 2-е изд. 2002), «Согласование, управление, примыкание. Систематическое и историческое изучение общего морфосинтаксиса и словосочетаний в русском языке» (совм. с П. Шмидтом, 1995), «Введение в лингвистику для славистов» (1995, 2-е изд. 1996), «Древнерусские надписи Гильдесгеймского энколпиона» (1999), «Сербско-русская языковая встреча начала XVI в.» (2000), «“Kriposti Ferdinanda II” Ю. Раткая Великотаборского в сравнении с их латинским оригиналом» (2003).



С 1983 г. является соиздателем международного журнала *Russian Linguistics*, который с 1993 г. и редактирует.

В. ЛЕФЕЛЬДТ

СПРЯЖЕНИЕ  
УКРАИНСКОГО И РУССКОГО ГЛАГОЛОВ  
И МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ  
СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва

2003

ББК 81.2Р  
Л 53

**Лефельдт Вернер**

**Л 53**      Спряжение украинского и русского глаголов и морфологическая типология славянских языков. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 176 с.

ISBN 5-94457-084-9

Книга посвящена разработке, изложению и подробной иллюстрации особого подхода к анализу и описанию словоизменения в славянских языках. Этот — так называемый «аналитико-синтетико-функциональный» — подход делает возможной точную, т. е. «цифровую» характеристику взаимоотношений между отдельными средствами выражения грамматических значений. Именно с этой точки зрения можно сравнивать отдельные языки. Данный подход разрабатывается во всех подробностях на примере описания спряжения украинского глагола, а также, хотя не так подробно, на примере описания спряжения русского глагола. В последней главе приводятся и типологически интерпретируются результаты анализа спряжения глаголов во всех остальных славянских языках.

Книга адресована читателям, интересующимся структурой словоизменительной системы указанных языков, и особенно в типологическом сравнении славянских языков.

**81.2Р**

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G • E • C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки русской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G • E • C GAD.

© Лефельдт Вернер, 2003



# Содержание

<b>Предисловие .....</b>	<b>9</b>
<b>Введение .....</b>	<b>11</b>
<b>Глава I. Спряжение украинского глагола .....</b>	<b>17</b>
<b>1. Введение .....</b>	<b>19</b>
<b>1.1. Цель и основные принципы работы .....</b>	<b>19</b>
<b>1.2. Предпосылки анализа и описания формообразования глаголов .....</b>	<b>22</b>
1.2.1. Определение исходного материала исследования .....	22
1.2.2. Запись словоформ .....	23
1.2.2.1. Запись словоформ на уровне выражения (23)	
1.2.2.2. Запись словоформ на уровне содержания (24)	
1.2.3. Определение предметов исследования .....	27
<b>2. Выполнение исследования .....</b>	<b>41</b>
<b>2.1. Исследование средств выражения отдельных парадигм содержания .....</b>	<b>41</b>
<b>2.1.1. Средства выражения парадигмы содержания настоящего времени.....</b>	<b>41</b>
2.1.1.1. Аналитическая часть (41)	
2.1.1.1.1. Определение базисных форм (41)	
2.1.1.1.2. Описание подпарадигм средств выражения (44)	
2.1.1.1.2.1. Флекссионные подпарадигмы (44)	
2.1.1.1.2.2. Морфонологические подпарадигмы (45)	
2.1.1.1.2.3. Акцентные подпарадигмы (48)	
2.1.1.2. Синтетическая часть (49)	
2.1.1.2.1. Построение и структура парадигм средств выражения (49)	
2.1.1.2.1.1. Основной анализ (49)	
2.1.1.2.1.2. Альтернативный анализ (55)	
2.1.1.2.2. Отношения между базисными формами и парадигмами средств выражения (57)	
2.1.1.3. Функциональный анализ парадигм средств выражения (75)	

2.1.2. Средства выражения парадигмы содержания повелительного наклонения .....	94
2.1.2.1. Аналитическая часть (94) 2.1.2.1.1. Определение базисных форм (94) 2.1.2.1.2. Описание подпарадигм средств выражения (95)	
2.1.2.1.2.1. Флекссионные подпарадигмы (95) 2.1.2.1.2.2. Морфонологи- ческие подпарадигмы (95) 2.1.2.1.2.3. Акцентные подпарадигмы (96)	
2.1.2.2. Синтетическая часть (97) 2.1.2.2.1. Построение и структу- ра парадигм средств выражения (97) 2.1.2.2.2. Отношения между ба- зисными формами и парадигмами средств выражения (99) 2.1.2.3. Фун- кциональный анализ парадигм средств выражения (106)	
2.1.3. Средства выражения парадигмы содержания прошедшего времени .....	107
2.1.3.1. Аналитическая часть (107) 2.1.3.1.1. Определение базисных форм (107) 2.1.3.1.2. Описание подпарадигм средств выражения (108)	
2.1.3.1.2.1. Флекссионные подпарадигмы (108) 2.1.3.1.2.2. Морфонологи- ческие подпарадигмы (108) 2.1.3.1.2.3. Акцентные подпарадигмы (109)	
2.1.3.2. Синтетическая часть (110) 2.1.3.2.1. Построение и структура парадигм средств выражения (110) 2.1.3.2.2. Отношения между базис- ными формами и парадигмами средств выражения (111) 2.1.3.3. Функци- ональный анализ парадигм средств выражения (112)	
2.2. Совместный функциональный анализ парадигм средств выражения настоящего времени, повелительного наклонения и прошедшего времени .....	114
<b>Глава II. Спряжение русского глагола .....</b>	<b>121</b>
<b>1. Введение .....</b>	<b>123</b>
<b>1.1. Цель и основные принципы работы .....</b>	<b>123</b>
<b>1.2. Запись словоформ на уровне выражения .....</b>	<b>124</b>
<b>2. Выполнение исследования .....</b>	<b>124</b>
<b>2.1. Исследование средств выражения отдельных парадигм содержания .....</b>	<b>124</b>
<b>2.1.1. Средства выражения парадигмы содержания настоящего времени .....</b>	<b>124</b>
2.1.1.1. Аналитическая часть (124) 2.1.1.1.1. Определение базисных форм (124) 2.1.1.1.2. Описание подпарадигм средств выражения (127)	
2.1.1.1.2.1. Флекссионные подпарадигмы (127) 2.1.1.1.2.2. Морфонологи-	

ческие подпарадигмы (127) 2.1.1.1.2.3. Акцентные подпарадигмы (131)	
2.1.1.2. Синтетическая часть (131) 2.1.1.2.1. Построение и структура парадигм средств выражения (131) 2.1.1.2.2. Отношения между базисными формами и парадигмами средств выражения (136) 2.1.1.3. Функциональный анализ парадигм средств выражения (138) 2.1.1.4. Исключения (144)	
2.1.2. Средства выражения парадигмы	
содержания прошедшего времени .....	145
2.1.2.1. Аналитическая часть (145) 2.1.2.1.1. Определение базисных форм (145) 2.1.2.1.2. Описание подпарадигм средств выражения (148)	
2.1.2.1.2.1. Флекссионные подпарадигмы (148) 2.1.2.1.2.2. Морфологические подпарадигмы (148) 2.1.2.1.2.3. Акцентные подпарадигмы (149)	
2.1.2.2. Синтетическая часть (151) 2.1.2.2.1. Построение и структура парадигм средств выражения (151) 2.1.2.2.2. Отношения между базисными формами и парадигмами средств выражения (153) 2.1.2.3. Функциональный анализ парадигм средств выражения (157)	
<b>Глава III. Морфологическая типология</b>	
<b>славянских языков .....</b>	<b>161</b>
<b>Библиография .....</b>	<b>169</b>



# Предисловие

Желание ознакомить русского читателя с особым подходом к анализу и описанию формообразования в славянских языках, основные положения которого были разработаны уже 25 лет тому назад, привело к возникновению данной книги. За прошедшие два с половиной десятилетия этот подход применялся для описания глагольного формообразования во всех славянских языках с целью внести вклад в типологическое исследование этих языков. В нашей книге читатель ознакомится с описанием формообразования глагола в украинском и русском языках. Данное описание наглядно объясняет подход, применявшийся и по отношению ко всем другим славянским языкам. В последней главе предлагается попытка типологической интерпретации всех полученных до сих пор результатов.

В основу книги положен ряд ранее опубликованных работ автора — см. LENFELDT (1985; 1993; 1998), которые, однако, были основательно переработаны для настоящего издания.

Книга не смогла бы выйти без поддержки моих сотрудников. Первый компьютерный вариант книги набрал MATTHIAS EICHORN, что потребовало много усилий с его стороны, прежде всего, в связи с необходимостью передачи ряда знаков и символов. NADJA HERDT взяла на себя задачу отредактировать мой русский текст, корректура которого потребовала пристального внимания к содержанию всех глав и неоднократного чтения книги, так как автор этой книги не является носителем русского языка. Окончательный компьютерный вариант книги разработали мои сотрудники JEENYEON EOM и HUBERT ARNOLD, обладающие блестящими знаниями в области «компьютерного дела». Всем названным лицам автор приносит свою искреннюю и глубокую благодарность. Остается только надеяться, что читателю понравится не только форма, но и содержание предлагаемой книги.